AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 17.11.2006
COM(2006) 698 végleges

2006/0230 (ACC)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

a textiltermékeknek az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság közötti kereskedelméről szóló megállapodást módosító, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött kétoldalú megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKLÁS

1) A JAVASLAT HÁTTERE

- **A javaslat indokai és célkitűzései**

Az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között a textiltermékek kereskedelméről létrejött megállapodás 2006. december 31-én lejár. A javaslat előírja a textiltermékekre vonatkozó hatályos megállapodás 2007. december 31-ig történő meghosszabbítását, és néhány mennyiségi korlátozás kis mértékű kiigazítását.

- **Általános összefüggések**

A Belarusz Köztársasággal történő textilkereskedelmet szabályozó kétoldalú megállapodás 1993 óta érvényben van, és azt több alkalommal módosították. A megállapodás jelenlegi változata a Belarusz Köztársaság vonatkozásában vámtarifa kötelezettségeket (ezek jórészt megegyeznek az EU-s tarifák mértékével), illetve a vámtarifák megszabott mértéke tiszteletben tartásának elmulasztása esetére megtorló záradékot is tartalmaz. 34 textil és ruházati kategória esetében mennyiségi korlátozások vannak érvényben.

A javasolt megállapodás hiányában a Belarusz Köztársaság szabadon növelhetné behozatali vámjait és az EU exportjára nézve hátrányos egyéb importkorlátozásokat vezethetne be.

- **A javaslat által érintett terület meglévő rendelkezései**

HL L 123., 1994. 5.17., 1. o.; HL L 94., 1995.4.26., 44. o.; HL L 81., 1996.3.30.; HL L 336, 1999.12.29., 26. o., HL L 345., 2003.12.31., 150. o.; HL L 72., 2005.3.18., 18. o.

- **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival és célkitűzéseivel**

A Belaruszban kialakult politikai helyzet fényében a javasolt módosítás korlátozó jellegű. 2007-ben Észak-Koreán, Montenegrón és Koszovón kívül Belarusz lesz az az ország, melyre az EU-ban textilkvótákat alkalmaznak. (A szándéknyilatkozat 2005. június 10-i aláírását követően Kínával bizonyos textil és ruházati kategóriák vonatkozásában kölcsönösen elfogadott szintek vannak érvényben.)

2) KONZULTÁCIÓ AZ ÉRDEKELT FELEKKEL ÉS HATÁSVIZSGÁLAT

- **Konzultáció az érdekelt felekkel**

A határozat nemzetközi kereskedelmi megállapodás aláírását és ideiglenes alkalmazását írja elő egy másképp hatályát vesztő megállapodást módosítva. Hivatalos konzultációra nincs szükség.

- **Szakvélemények bekérése és felhasználása**

Külső szakértők bevonására nem volt szükség.

- **Hatásvizsgálat**

A hatásokat a nemzetközi megállapodásról szóló tárgyalások során értékelték.

Ezért nem volt szükséges ezen intézkedés hatásvizsgálatát elvégezni.

3) A JAVASLAT JOGI ELEMEI

- **A javasolt intézkedés összefoglalása**

A javaslat előírja a textiltermékekre vonatkozó hatályos megállapodás 2007. december 31-ig történő meghosszabbítását.

A fejlődő országoknak nem kell különösebb negatív hatásokkal vagy kockázatokkal számolniuk.

- **Jogalap**

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 133. cikke.

- **A szubszidiaritás elve**

A javaslat a Közösség kizárólagos hatáskörébe tartozik. A szubszidiaritás elve ezért nem alkalmazható.

- **Eszközválasztás**

Javasolt eszköz: határozat.

Más intézkedés a következő ok(ok) miatt nem lenne megfelelő:

A nemzetközi kereskedelmi megállapodás aláírására és ideiglenes alkalmazására nem áll rendelkezésre más eszköz.

4) KÖLTSÉGVETÉSI VONATKOZÁSOK

A javaslat nincs hatással a Közösség költségvetésére.

2006/0230 (ACC)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

a textiltermékeknek az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság közötti kereskedelméről szóló megállapodást módosító, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött kétoldalú megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) A Bizottság a Közösség nevében megállapodott a textiltermékek kereskedelméről szóló, a Belarusz Köztársasággal létrejött hatályos kétoldalú megállapodás és jegyzőkönyvek időbeli hatályát egy évvel meghosszabbító kétoldalú megállapodás mennyiségi korlátainak néhány módosításáról.

(2) A javasolt megállapodást, a későbbi időpontban történő megkötésre is figyelemmel, a Közösség nevében alá kell írni.

(3) E kétoldalú megállapodást a megkötéshez szükséges eljárások befejeződéséig ideiglenesen 2007. január 1-jétől kell alkalmazni, a Belarusz Köztársaság részéről való viszonosságon alapuló ideiglenes alkalmazásra figyelemmel,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A későbbi időpontban történő megkötésre is figyelemmel, a Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között a legutóbb a 2005. november 11-én parafált, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között a textiltermékek kereskedelméről létrejött, 1993. április 1-jén parafált megállapodás módosításáról szóló levélváltás formájában létrejött megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírására jogosult személyeket.

2. cikk

A levélváltás formájában létrejött mellékelt megállapodást 2007. január 1-jétől annak hivatalos megkötéséig ideiglenesen alkalmazni kell a megállapodás a Belarusz Köztársaság részéről való viszonosságon alapuló ideiglenes alkalmazásától függően.

3. cikk

1. Amennyiben a Belarusz Köztársaság nem teljesíti a mellékelt megállapodás (2) bekezdésének 4. pontjából fakadó kötelezettségeit, a 2007-re vonatkozó kontingens a 2006-ban alkalmazott szintre csökken.

2. Az (1) bekezdés végrehajtására vonatkozó döntést a meghatározott textiltermékek harmadik országokból történő behozatalának közös szabályairól szóló, 1993. október 12-i 3030/93/EGK tanácsi rendelet[1] 17. cikkében említett eljárásokkal összhangban kell meghozni.

Ezt a határozatot az Európai Unió Hivatalos Lapjában kell kihirdetni.

Ez a határozat a Hivatalos Lapban való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

[1] HL L 275., 1993.11.8., 1.o. A legutóbb a 35/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 7., 2006.1.12., 8. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS levélváltás formájában az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött, a textiltermékek kereskedelméről szóló megállapodás módosításáról

Az Európai Unió Tanácsának levele

Tisztelt Uram!

1. Tisztelettel hivatkozom a legutóbb a 2005. november 11-én parafált, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított és meghosszabbított, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött, a textiltermékek kereskedelméről szóló, 1993. április 1-jén parafált megállapodásra (a továbbiakban: a Megállapodás).

2. Tekintettel arra, hogy a megállapodás 2006. december 31-én lejár, a megállapodás 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság megállapodnak abban, hogy a megállapodás időbeli hatályát további egy évvel meghosszabbítják, a következő módosításokkal és feltételekkel:

   2.1. A Megállapodás 19. cikkének (1) bekezdése a következőképpen módosul:

   "Ez a megállapodás azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amelyen a felek értesítették egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről. Ezt a megállapodást 2007. december 31-ig kell alkalmazni."

   2.2. A Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe irányuló kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó II. melléklet helyébe e levél 1. függeléke lép.

   2.3. A C. jegyzőkönyv – a Belarusz Köztársaságban végzett passzív feldolgozási műveleteket követően a Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe exportált termékekre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó – mellékletének helyébe a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig terjedő időszakra e levél 2. függeléke lép.

   2.4. Az Európai Közösségből származó textil- és ruházati termékek Belaruszba irányuló behozatalára vonatkozó vámok a 2007. évben nem haladhatják meg az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött, 1999. november 11-én parafált megállapodás 4. függelékében a 2003. évre előírt vámokat.

   E vámtételek alkalmazásának elmulasztása esetén a Közösségnek jogában áll, hogy a 2005. november 11-én parafált levélváltásban meghatározott, a 2006. évre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat a megállapodás lejártáig fennmaradó időszakra részarányosan ismét bevezesse.

3. Amennyiben a Belarusz Köztársaság a megállapodás lejártát megelőzően a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjává válik, a WTO-ba való belépésének időpontjától a WTO megállapodásait és szabályait kell alkalmazni.

4. Kérem, szíveskedjen megerősíteni, hogy kormánya a fentieket elfogadja. Amennyiben igen, ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges jogi eljárások befejezéséről. Addig a megállapodást 2007. január 1-jétől viszonossági alapon, ideiglenesen kell alkalmazni.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Az Európai Unió Tanácsa részéről,

1. Függelék

II. melléklet

Belarusz	**Kategória**	**egység**	**2007. január 1-jétől alkalmazandó kontingens**
IA. csoport	**1**	tonna	1 585
	2	tonna	6 600
	3	tonna	242
IB. csoport	**4**	E darab	1 839
	5	E darab	1 105
	6	E darab	1 705
	7	E darab	1 377
	8	E darab	1 160
IIA. csoport	**9**	tonna	363
	20	tonna	329
	22	tonna	524
	23	tonna	255
	39	tonna	241
IIB. csoport	**12**	E pár	5 959
	13	E darab	2 651
	15	E darab	1 726
	16	E darab	186
	21	E darab	930
	24	E darab	844
	26/27	E darab	1 117
	29	E darab	468
	73	E darab	329
	83	tonna	184
IIIA. csoport	**33**	tonna	387
	36	tonna	1 309
	37	tonna	463
	50	tonna	207
IIIB. csoport	**67**	tonna	356
	74	E darab	377
	90	tonna	208
IV. csoport	**115**	tonna	114
	117	tonna	2 310

Belarusz	**Kategória**	**egység**	**2007. január 1-jétől alkalmazandó kontingens**
	118	tonna	471

E darab: ezer darab

2. függelék

A C. jegyzőkönyv melléklete

Kategória	Egység	2007. január 1-jétől
4	1 000 darab	5 399
5	1 000 darab	7 526
6	1 000 darab	10 037
7	1 000 darab	7 534
8	1 000 darab	2 565
12	1 000 darab	5 072
13	1 000 darab	795
15	1 000 darab	4 400
16	1 000 darab	896
21	1 000 darab	2 927
24	1 000 darab	754
26/27	1 000 darab	3 668
29	1 000 darab	1 487
73	1 000 darab	5 700
83	Tonna	757
74	1 000 darab	994

A Belarusz Köztársaság Kormányának levele

Tisztelt Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom ……-án/én kelt levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Tisztelt Uram!

1. Tisztelettel hivatkozom a legutóbb a 2005. november 11-én parafált, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított és meghosszabbított, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött, a textiltermékek kereskedelméről szóló, 1993. április 1-jén parafált megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás).

2. Tekintettel arra, hogy a megállapodás 2006. december 31-én lejár, a megállapodás 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság megállapodnak abban, hogy a megállapodás időbeli hatályát további egy évvel meghosszabbítják, a következő módosításokkal és feltételekkel:

   2.1. A megállapodás 19. cikkének (1) bekezdése a következőképpen módosul:

   "Ez a megállapodás azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amelyen a felek értesítették egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről. Ezt a megállapodást 2007. december 31-ig kell alkalmazni."

   2.2. A Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe irányuló kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó II. melléklet helyébe e levél 1. függeléke lép.

   2.3. A C. jegyzőkönyv – a Belarusz Köztársaságban végzett passzív feldolgozási műveleteket követően a Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe exportált termékekre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó – mellékletének helyébe a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig terjedő időszakra e levél 2. függeléke lép.

   2.4. Az Európai Közösségből származó textil- és ruházati termékek Belaruszba irányuló behozatalára vonatkozó vámok a 2007. évben nem haladhatják meg az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött, 1999. november 11-én parafált megállapodás 4. függelékében a 2003. évre előírt vámokat.

   E vámtételek alkalmazásának elmulasztása esetén a Közösségnek jogában áll, hogy a 2005. november 11-én parafált levélváltásban meghatározott, a 2006. évre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat a megállapodás lejártáig fennmaradó időszakra részarányosan ismét bevezesse.

3. Amennyiben a Belarusz Köztársaság a megállapodás lejártát megelőzően a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjává válik, a WTO-ba való belépésének időpontjától a WTO megállapodásait és szabályait kell alkalmazni.

4. Kérem, szíveskedjen megerősíteni, hogy kormánya a fentieket elfogadja. Amennyiben igen, ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges jogi eljárások befejezéséről. Addig a megállapodást 2007. január 1-jétől viszonossági alapon, ideiglenesen kell alkalmazni.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését."

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: kormányom egyetért az Ön levelében foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

a Belarusz Köztársaság Kormánya részéről